

UNIT 1

in spite of
the secret of success
whereas
worryING
convinced
enable
boring
unlike
puzzling
living in glasshouses
overwhelmED
a few criticisms
on the other hand
GEORGE WASHINGTON
MARK TWAIN

1-1 THE TRAIN LEFT AT EIGHT LE PRÉTÉRIT

1. Le prétérit est le temps du passé. Il doit s'employer en particulier en présence d'un complément de temps qui situe l'action dans le passé (*yesterday, in 2005, last week, two months ago...*)

The train left the station at eight.

Le train a quitté la gare à huit heures.

La présence d'une subordonnée de temps datant l'action dans le passé impose aussi le prétérit :

I met Rick when I was a student.

J'ai rencontré Rick quand j'étais étudiante.

2. Mais l'emploi du prétérit est obligatoire même en l'absence d'un tel complément, chaque fois que l'action est implicitement située dans le passé, par exemple lorsqu'il y a dans la phrase précédente un complément de temps qui vaut aussi pour la suite, ou bien lorsque l'on a le récit d'une succession d'actions situées dans le passé.

Yesterday we went to the movies. Afterwards we had a quick meal and talked about the film.

Dans tous ces exemples, on emploie le passé composé en français : "On est allé au cinéma. Après, on a mangé un morceau et on a parlé du film." . Le *present perfect* qui ressemble par sa forme au français (*auxiliaire "avoir" ou have + participe passé*), est impossible ici parce qu'il suppose toujours un rapport avec le présent.

3. Le prétérit est aussi le temps qu'il faut employer pour décrire une action ayant une certaine durée, si cette durée est entièrement située dans le passé :

I taught English for two years, between 2014 and 2016.

J'ai enseigné l'anglais pendant deux ans, de 2014 à 2016.

En revanche, si la période en question allait jusqu'au présent inclus, il faudrait employer le *present perfect*, puisqu'il y aurait bien alors un rapport avec le présent.

I have taught English since 2014.

J'enseigne l'anglais depuis 2014.

4. Pour parler d'un événement passé en cours, on emploie le prétérit progressif, c'est-à-dire l'*auxiliaire be* au passé + verbe en *-ing*

Lachlan was cooking dinner while the children were watching TV.

Lachlan préparait le dîner pendant que les enfants regardaient la télé.

Le prétérit progressif s'emploie souvent par contraste avec le prétérit simple. Alors que le prétérit simple permet de faire allusion à un événement, le prétérit progressif permet de décrire une situation.

I was reading in bed when I suddenly heard the door slam shut.

Je lisais dans mon lit lorsque j'entendis soudain la porte claquer.

5. Mais le prétérit ne s'emploie pas seulement pour parler du passé. Par exemple :

If I bought a car, I wouldn't have to take the train

Si j'achetais une voiture, je ne serais plus obligé de prendre le train.

My sister wishes she had the money to buy a flat.

Ma sœur regrette de ne pas avoir l'argent pour s'acheter un appartement.

Dans toutes ces constructions, le locuteur ne parle pas du passé: le prétérit n'est pas temporel mais modal, c'est-à-dire qu'il n'exprime pas une antériorité par rapport au moment présent, mais le caractère virtuel (ou irréel) de la situation envisagée. *If I bought a car...* : ce n'est qu'une hypothèse. En disant : *She wishes she had the money*, on sous-entend qu'elle ne l'a pas. Ce caractère virtuel est parfois exprimé en français par le subjonctif. Voici des exemples de prétérit modal correspondant à un subjonctif français :

Imagine we went to Bali this summer.

Imagine qu'on aille à Bali cet été.

It's time the government did something to boost the economy.

Il est temps que le gouvernement fasse quelque chose pour stimuler l'économie.

I'd rather you didn't come with me.

Je préférerais que tu ne viennes pas avec moi.



JUST FOR FUN

A Scotsman who was driving home one night ran into a car driven by an Englishman. The Scotsman got out of the car to apologize and offered the Englishman a drink from a bottle of whisky. The Englishman was glad to have a drink. "Go on," said the Scot, "have another drink." The Englishman drank gratefully. "But don't you want one too?" he asked the Scotsman. "Perhaps," replied the Scotsman, "after the police have gone."

1-2 AMAZING & AMAZED

Les marques des participes présent et passé servent à former beaucoup de paires d'adjectifs, dont l'un a un sens actif (-ing), l'autre un sens passif (-ed) :

<i>interesting</i>	intéressant	<i>interested</i>	intéressé
<i>boring</i>	ennuyeux	<i>bored</i>	qui s'ennuie
<i>amazing</i>	stupéfiant	<i>amazed</i>	stupéfait
<i>convincing</i>	convaincant	<i>convinced</i>	convaincu
<i>developing</i>	en voie de développement	<i>developed</i>	développé
<i>worrying</i>	inquiétant	<i>worried</i>	inquiet
<i>puzzling</i>	intrigant	<i>puzzled</i>	intrigué
<i>disappointing</i>	décevant	<i>disappointed</i>	déçu
<i>frightening</i>	effrayant	<i>frightened</i>	effrayé
<i>shocking</i>	choquant	<i>shocked</i>	choqué
<i>confusing</i>	déroutant	<i>confused</i>	déconcerté
<i>overwhelming</i>	accablant, écrasant	<i>overwhelmed</i>	accablé



DID YOU KNOW THAT...?

George Washington, the first President of the United States came into office in April 1789, at about the same time as the French Revolution was starting. The thirteen colonies had declared their independence from Britain long before, on July 4th, 1776, but they had to fight the colonial power for seven years before this independence was acknowledged. After that, it took the Founding Fathers several more years to agree on the terms of a Constitution. That is how the federal republic now known as the United States of America came into being nearly 230 years ago. The same Constitution is still in force today, the oldest written Constitution in the world.

1-3 CRITIC & CRITICISM

A NE PAS CONFONDRE !

- Le nom anglais *critic* désigne toujours une personne, soit quelqu'un qui critique quelque chose, un détracteur (c'est donc le contraire de *supporter*, *advocate*) ou bien un critique de profession : un critique littéraire par exemple.

Lorsque le nom français "critique" désigne une remarque critique, il faut employer *criticism*.

My boss made several interesting criticisms. Mon patron a fait plusieurs critiques intéressantes.
- Le verbe correspondant est *criticize* (que l'on peut aussi écrire *criticise* en anglais britannique) l'adjectif *critical* et l'adverbe *critically*.

Bruce is very critical of his mother-in-law. Bruce est très critique à l'égard de sa belle-mère.
- Il existe aussi le nom *critique* [kri'ti:k], beaucoup plus rare, qui désigne une analyse critique approfondie, en particulier d'une théorie ou d'un système philosophie (ex : *a critique of Marxism*).
- Quand on parle d'une "critique" d'un livre ou d'un film on emploie le terme *review*.

This article is a review of a book by Michael Lewis. Cet article est une critique d'un livre de Michael Lewis.

A PROVERB

Those who live in glasshouses shouldn't throw stones.

"Critiquer les autres, c'est s'exposer à la critique"

A glasshouse (also called a *greenhouse* or a *hothouse*) is a glass building in which plants that need protection from the cold are grown. Throwing stones, a metaphorical way of saying "criticizing", in a glasshouse if you live there can be dangerous since you may end up destroying your own home!

1-4 LINK WORDS 1

Voici plusieurs mots ou expressions de liaison exprimant l'idée de contraste, d'opposition, de concession.

though, although, even if, even though "bien que, quoique"

She still likes him, although he disappointed her several times.

whereas, while "tandis que"

The boss has always been honest whereas his predecessor was a liar.

however, nevertheless "cependant, néanmoins"

This is one solution. However, there may be other solutions we haven't considered.

on the one hand "d'un côté, d'une part"; doit être suivi de **on the other hand** "d'un autre côté, d'autre part";

On the one hand, there is much to be said for windpower. On the other hand, it's unlikely to replace nuclear energy.

on the other hand "d'un autre côté, d'autre part"

Wind power is certainly a clean source of energy we need to develop, but on the other hand wind farms can be extremely noisy.

by contrast with, in contrast with, in comparison with / to

By contrast with Germany, Austria has never faced its murky past.

In comparison to other recent video games, this one isn't very exciting.

compared to "en comparaison de, comparé avec"

Her relatives are very friendly compared to mine.

on the contrary "au contraire"

Everyone believed the play would be a failure. On the contrary, it was a huge success.

contrary to "contrairement à"

Contrary to what is often believed, a little wine may be good for your health.

unlike "contrairement à" pour faire une comparaison

Unlike his brother, George doesn't wear glasses.

despite, in spite of "malgré"

The venture was a real success despite the ongoing crisis in Asia at the time.



The secret of success is to make your vocation your vacation.

Mark Twain, American writer and humorist (1835-1910)

1-5 THIS WILL ENABLE YOU TO IMPROVE YOUR ENGLISH

COMMENT TRADUIRE LE VERBE "PERMETTRE" ?

1. Le verbe *permit*, qui se construit avec une proposition infinitive (*permit sb to do sth*), s'emploie surtout pour une permission officielle, délivrée par une administration etc. : *In some countries, the law does not permit you to have an abortion after 6 weeks.* Ce n'est donc pas la traduction la plus courante de "permettre".

2. Le plus souvent, *allow sb to do sth* sera une meilleure traduction du français "permettre". De plus, s'il a le sens de "donner la permission", on peut employer *let sb do*.

J'avais seize ans quand mes parents m'ont permis de partir seul en vacances.

I was sixteen when my parents let me go on holiday on my own.

Si "permettre" signifie "donner les moyens à qn de faire qch", on pourra aussi employer *enable sb to do sth* ou encore *make it possible for sb to do sth*.

L'argent de mes grand-parents m'a permis de partir aux Etats-Unis.

My grandparents' money enabled me / made it possible for me to go to the US.

3. Contrairement au français "permettre", les verbes *allow* et *enable* ne peuvent pas être suivis directement d'un infinitif. Il faut donc soit introduire un sujet pour le verbe traduisant "réduire", soit opter pour une autre traduction.

La loi de 2010 a permis de réduire la fraude fiscale.

The 2010 law has enabled the government to curb tax evasion.

The 2010 law has made it possible to curb tax evasion.

Parfois l'auxiliaire modal *can* donne la meilleure traduction:

Ce logiciel permet de créer ses propres cartes de vœux.

You can make your own greetings cards with this software.

4. Le verbe pronominal "se permettre" se traduit par *afford*.

Ils ne peuvent pas se permettre d'acheter une nouvelle voiture.

They can't afford to buy a new car.

PRACTICE U1

1-1 Look at the underlined verbs in the following sentences. Indicate in the boxes if they need to be translated by the preterite (P) in English or the present perfect (PP).

► *Example:* La navette a décollé P hier mais n'a pas encore rejoint PP la station spatiale internationale.

1. Hier la direction et les délégués syndicaux sont finalement tombés d'accord.
2. Le premier ministre a rencontré des chefs de l'industrie après son discours.
3. Bruno a déjà effectué plusieurs missions à l'étranger, mais le plus souvent il travaille en France.
4. Aux Etats-Unis le Parti Républicain existe depuis 1854 alors que le Parti Démocrate a été fondé en 1828.
5. J'ai été aux Etats-Unis il y a cinq ans, mais je n'y suis pas revenu depuis.
6. Je ne sais pas si l'efficacité de ce nouveau traitement a été démontrée de façon concluante.
7. Jusqu'à présent, les campagnes de sensibilisation n'ont pas été efficaces : le taux d'obésité n'a pas baissé au Royaume Uni.
8. Ils ont travaillé pour une ONG en Afrique pendant 5 ans avant de rentrer en France.

1-2 Is the preterite in the following sentences temporal or modal?

► *Example:* It's high time you washed your hair! → préterit modal : Il est grand temps que tu te laves les cheveux.

1. I wish the government told us the truth about their plans.
2. He left his position in the cabinet in order to work as a lobbyist for the oil industry.
3. I would rather you didn't leave your dirty linen lying on the floor.
4. They speak as if they were unaware of the difficulties we are facing.
5. Oil prices first rose sharply but then collapsed a year later.

1-3 Complete the following sentences by putting the verbs in brackets into the simple or the continuous form of the preterite.

1. The suspect claims he (drink) with friends at his local pub at the time of the attack.
2. I (see) Sarah cycle past while I (wait) for the bus yesterday.
3. The players (not pay) any attention to the rain which (start) as soon as the match (begin).
4. Beyoncé (take) the time to sign autographs for all the fans who (wait) to see her after the show.
5. The minister (fly) to the scene of the catastrophe where she (make) a speech promising to provide help for all the survivors.

1-4 Complete the following sentences by using the *-ed* or *-ing* form of the verbs in the following list:

bore / disappoint / develop / frighten / interest / overwhelm

1. There's so much to learn from this documentary. It's really
2. The organizers felt by the huge success of their crowdfunding campaign.
3. Is it possible to send aid to countries without destroying their traditional economies and social structures?
4. The lecture was so this morning, I could hardly stop myself falling asleep.
5. Are you in politics?
6. The film is really, it's certainly not suitable for 10-year-olds.
7. Steven Spielberg, the director, was very by the poor reviews his film received.

1-5 Complete the following sentences with link words or phrases taken from the list below. Two of them will not be used.

although / compared to / contrary to / despite / however / on the contrary / unlike

1. The use of drones has generally been welcomed by the general public., in some cases, they do pose a very real threat to security.
2. drones are certainly useful, we shouldn't forget the issues they raise as far as personal privacy is concerned.